



**Dipartimento di Lingue,
Letterature e Culture Straniere**

Università
degli Studi
di Bergamo



Corso di Laurea Magistrale (LM-37) in

**Lingue e Letterature Europee
e Panamericane**

***European and Pan-American
Languages and Literatures***

Bergamo, 4 maggio 2017

Un solo curriculum, molte scelte possibili

Principali obiettivi formativi:

- ✓ fornire le **competenze culturali e linguistiche necessarie per operare in diversi settori professionali, quali formazione e insegnamento o produzione e promozione culturale;**
- ✓ specializzare la conoscenza di **due lingue e due letterature straniere**, sostenuta da un'approfondita preparazione in ambito storico, filologico-linguistico e nell'ambito della traduzione;
- ✓ fornire **strumenti metodologico-didattici** e/o competenze comunicative e argomentative negli ambiti della **comparatistica** e della **critica letteraria**.

LM-37 – Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane

Cosa c'è nell'offerta didattica?

- ✓ Insegnamenti di **letteratura** a scelta fra Letteratura anglo-americana, francese, inglese, ispano-americana, russa, spagnola e tedesca (**tutte erogate nelle rispettive lingue ed equivalenti anche ai fini dei TFA**);
- ✓ Insegnamenti di **lingue** a scelta fra Lingua francese, inglese, russa, spagnola e tedesca (**tutte erogate nelle rispettive lingue**);
- ✓ Altri insegnamenti **in lingua inglese** (*Historical linguistics, History of North America, Comparative Literature*);
- ✓ Altri insegnamenti **in lingua italiana** (Didattica delle lingue straniere, Metodologia e storia della critica letteraria, Filologia romanza e Filologia germanica);
- ✓ Altri insegnamenti mutuati da altri corsi (in inglese o in italiano);
- ✓ Laboratori e/o tirocini (v. oltre).

NB: 10 cfu sono a scelta libera e 15 sono destinati alla tesi.

Laboratori didattici e tirocini

possono:

- Svolgersi durante il I o il II anno in Italia o all'estero
- Essere combinati per un totale di 10 cfu
- Richiedere il previo superamento di esami specifici

Tirocini

Sono **periodi di formazione professionalizzante**.
Permettono di maturare una conoscenza diretta delle mansioni e problematiche proprie del contesto lavorativo selezionato, nonché di stabilire rapporti che possono condurre a successive collaborazioni.



Tirocini a LLEP

Si hanno numerose possibilità **presso istituzioni scolastiche, aziende e istituzioni sia sul territorio sia presso enti e organizzazioni internazionali** con i quali l'Ateneo ha stabilito convenzioni.

È possibile svolgere il tirocinio anche durante un **soggiorno all'estero come studente Erasmus**, sotto la supervisione dello stesso Ateneo presso il quale lo studente trascorre il suo periodo di studio; le due attività (studio e tirocinio) devono essere svolte nello stesso anno accademico in maniera consecutiva e non contemporanea.

Per svolgere il tirocinio è necessario **aver acquisito almeno 15 CFU**.

Referente: Prof. Anna De Biasio

Laboratori didattici

Attività applicative per sviluppare abilità pratiche
inerenti agli impianti teorico-metodologici
acquisiti nei singoli insegnamenti.



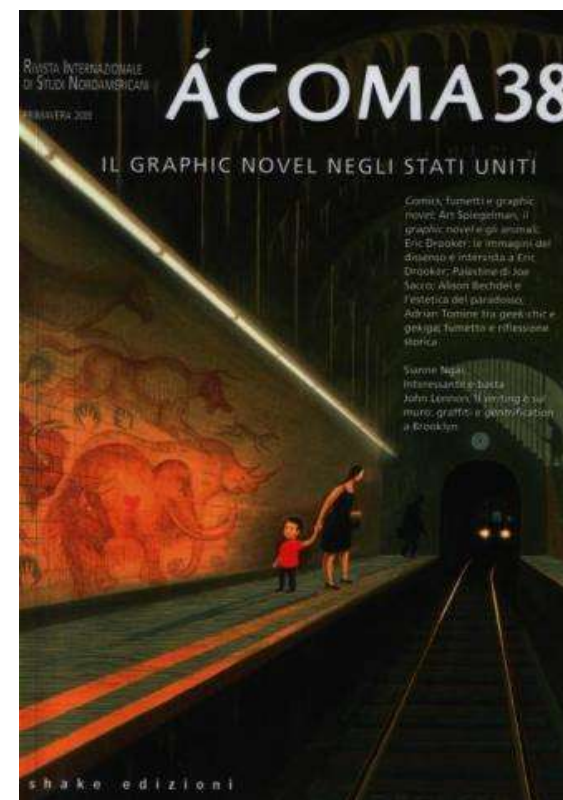
LM-37 – Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane

LLEP propone ogni anno un **Laboratorio sul tema della TRADUZIONE letteraria e saggistica**; sono previsti anche interventi sul doppiaggio e/o sulla sottotitolazione di materiali audiovisivi (film, serie televisive ecc.).

Prevede

- 4 **lezioni plenarie** di 2 ore ciascuna (teoria, storia e prassi traduttiva; professionalità della traduzione oggi);
- **esercitazioni seminariali** (ca. 10 ore) in una di cinque lingue (*francese, inglese, russo, spagnolo e tedesco*).

La frequenza delle lezioni plenarie, le traduzioni individuali dei testi proposti dai docenti e la partecipazione al lavoro collettivo di revisione determinano il giudizio di **idoneità**. Le traduzioni più interessanti potranno essere pubblicate su riviste specializzate o in volumi miscelanei.



Referente: Prof. Erminio Corti

Quali prospettive dopo la LM?

Le attività formative di LLEP preparano una figura professionale in grado di trovare occupazione in vari ambiti sia in Italia sia all'estero, quali:

- **Insegnamento**, previo completamento dell'iter previsto dal MIUR: LLEP fornisce tutti i CFU **attualmente** necessari.
- **Traduzione** di testi letterari, saggistici e multimediali.
- Attività di **consulenza linguistica e culturale** presso istituzioni pubbliche e private, nazionali e internazionali, operanti nei settori delle attività e dei beni culturali e ambientali, nello spettacolo e nella comunicazione multimediale, della cooperazione internazionale, nonché dello sviluppo locale anche in prospettiva internazionale.
- Accesso ai concorsi per l'ammissione al **dottorato di ricerca**.
- Conseguimento di **altri titoli italiani o stranieri** con abbreviazione del **percorso di studi**.

LM-37 – Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane

Riscontri occupazionali (Dati Almalaurea 2015)

	Tasso di occupazione (a 1 anno)	Tasso di occupazione (a 3 anni)	Guadagno medio mensile netto (a 1 anno)	Guadagno medio mensile netto (a 3 anni)	Soddisfaz. per lavoro svolto (a 1 anno)	Soddisfaz. per lavoro svolto (a 3 anni)
LLEP	71%	86%	€ 959	€ 1026	7,8	8,5
Media naz.	54%	74%	€ 852	€ 937	7,5	7,4

v. <http://ls-llepa.unibg.it/it/il-corso/scegliere>

**Offerta formativa
PIANI DI STUDIO**

Home

> Didattica

> Corsi di laurea

> CdL magistrale

Lingue e letterature europee e panamericane

Referente: Prof. Michele Sala

Opportunità qualificanti

Il doppio titolo Bergamo-Bochum



L'accordo prevede un programma integrato di studio che permette agli studenti di LLEP di **frequentare il II anno** presso la **Ruhr-Universität di Bochum (Germania)**, ottenendo alla fine del loro percorso sia il titolo di studio italiano sia quello tedesco:

***MA Degree Allgemeine und Vergleichende
Literaturwissenschaft (Comparatistica).***

Referente: Prof. Elena Agazzi



Volo da Bergamo a Colonia,
poi treno per Bochum.



Mobilità internazionale

Gli studenti di LLEP sono invitati a partecipare al principale programma di mobilità in Europa (**Erasmus+**): **le sedi UK per ora non prevedono limitazioni**. Inoltre, sono attivi accordi per la mobilità verso paesi **extra UE** presso i seguenti atenei: Colorado State University Pueblo (USA); Fairleigh Dickinson University - Madison NJ (USA); Wayne State University – Detroit (USA); University of South Australia – Adelaide (AUS); Universidade Tecnológica Federal do Paraná (Brasile); Pushkin Leningrad State University (Russia).

EUROMONDO

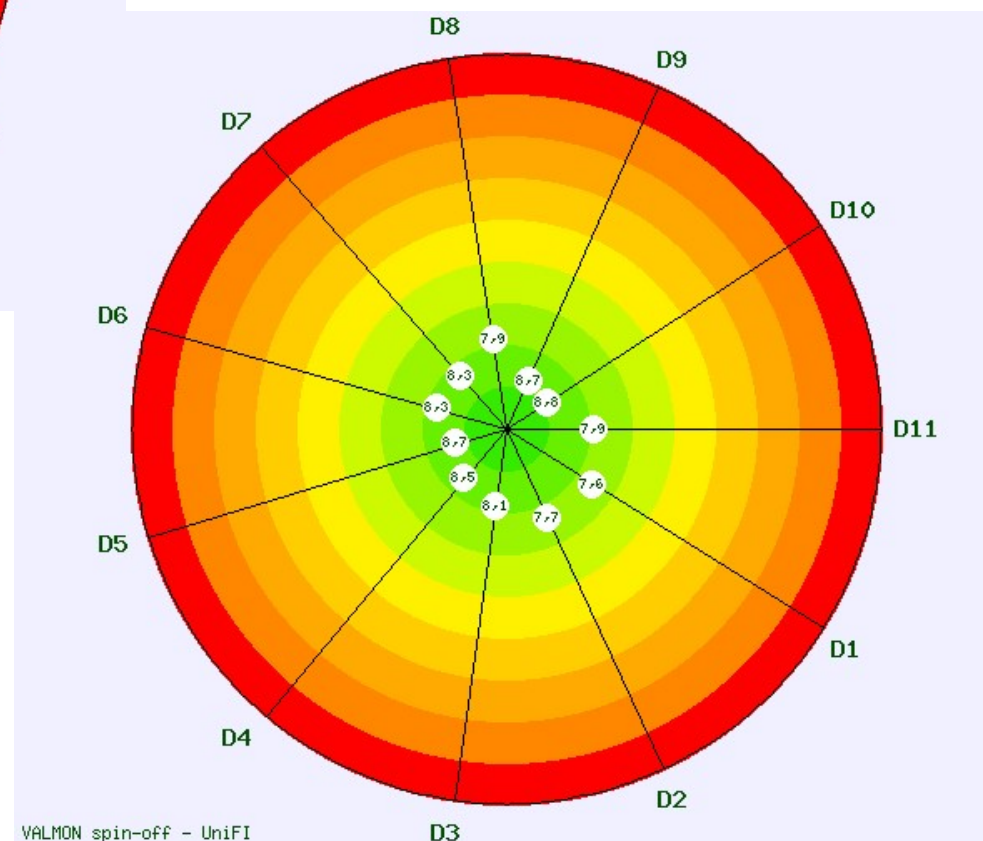
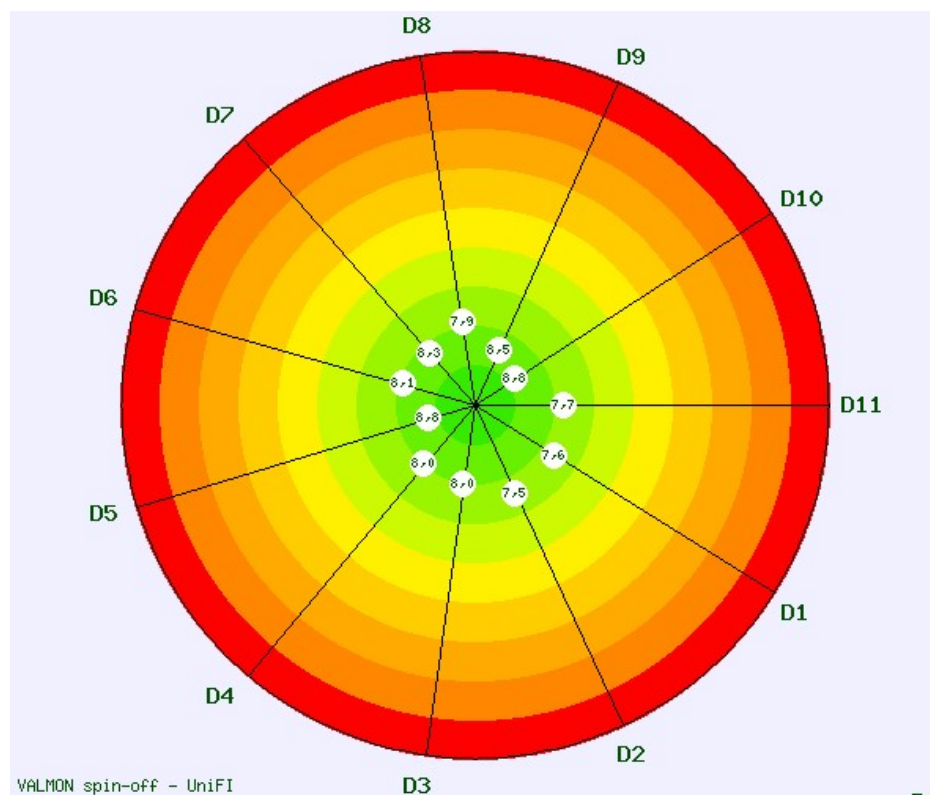
Offre a **giovani universitari o neolaureati** la possibilità di proseguire la loro **formazione professionale** in un altro stato, maturando una preziosa esperienza in ambito professionale: <http://www.euromondo-bergamo.eu/index.asp>

**Costante attenzione alla
qualità della didattica**

LLEP è la prima laurea magistrale ad aver istituito la figura del **Delegato alla Qualità del Dialogo Docenti-Studenti** per seguire più da vicino e in modo più dettagliato le esigenze dell'utenza.

Questa funzione è attualmente svolta dal **Prof. Stefano Rosso**.





Fonte:

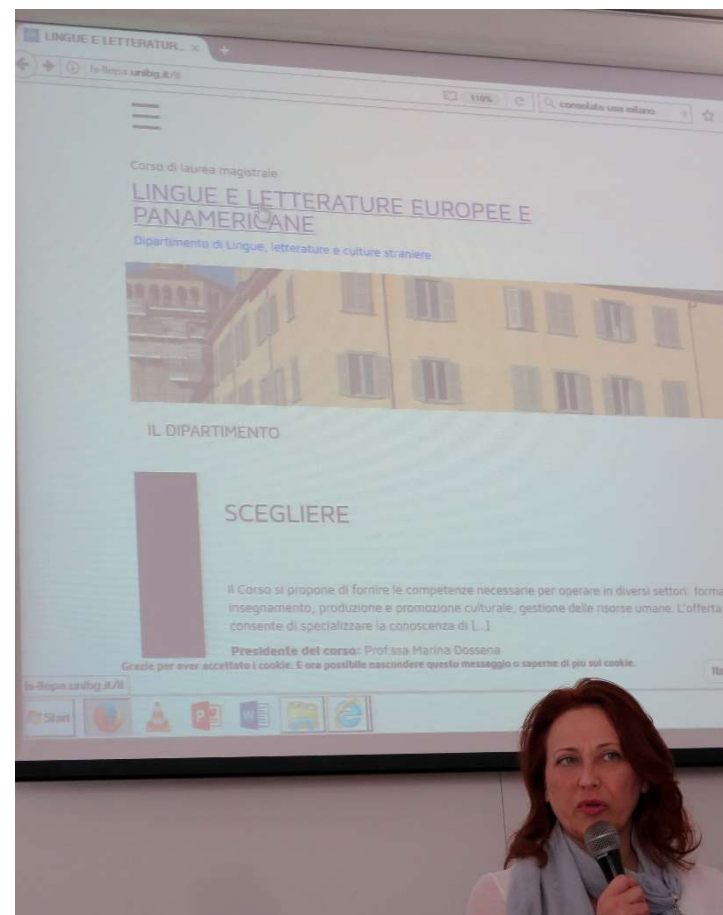
<http://ls-llepa.unibg.it/it/il-corso/scegliere>

(come gli studenti valutano LLEP)

<https://valmon.disia.unifi.it/sisvaldidat/unibg/>

LM-37 – Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane

Eventi e iniziative scientifiche aperte agli studenti





Requisiti di ammissione a LLEP

- a) Laurea o diploma universitario di durata triennale o altro titolo conseguito all'estero riconosciuto idoneo;
- b) aver acquisito **almeno 72 crediti** (CFU) nei seguenti insegnamenti:
 - **18 CFU in una lingua** (SSD L-LIN/04-07-12-14-21: **francese, spagnolo, inglese, tedesco, russo**);
 - **18 CFU in un'altra lingua** (SSD L-LIN/04-07-12-14-21: **francese, spagnolo, inglese, tedesco, russo**);
 - **18 CFU in ciascuna delle due corrispondenti letterature** (L-LIN/03-05-06-08-10-11-13-21: **francese, spagnola, ispano-americana, portoghese, inglese, anglo-americana, tedesca, russa**).

Sono ammissibili anche almeno 36 cfu in
L-LIN/09-15 (lingua portoghese, lingue nordiche) e
L-OR/12-21-22 (arabo, cinese, giapponese)
se sono stati acquisiti anche almeno
18 cfu in L-LIN/07 (lingua spagnola) e
18 cfu in L-LIN/05-06 (letteratura spagnola, ispano-americana)
oppure
18 cfu in L-LIN/12 (lingua inglese) e
18 cfu in L-LIN/10-11 (letteratura inglese, anglo-americana).

In questo caso il percorso scelto dovrà essere monolingue.

Modalità di ammissione

NB: è necessario pre-iscriversi nei termini indicati dalla Segreteria.

Dopo la pre-iscrizione, l'adeguatezza della preparazione personale sarà effettuata tramite **colloqui individuali** con una Commissione nominata dal Consiglio di Corso di Studio. I **criteri di valutazione** sono determinati dalla Commissione nel rispetto dei principi di coerenza con i requisiti per l'accesso al corso e di non obsolescenza delle conoscenze e competenze professionali acquisite. Il **calendario** dei colloqui di ammissione è pubblicato nel calendario didattico di Dipartimento.

L'adeguatezza della preparazione personale è automaticamente verificata per gli studenti **in trasferimento da un'altra LM-37** e per tutti i **laureati della classe L-11** in possesso dei requisiti curriculari che abbiano conseguito il titolo con un **voto di laurea non inferiore a 100/110 negli ultimi 5 anni solari**. Costoro, se pre-iscritti in tempo utile, sono **esonerati dal colloquio**.

Gli studenti laureati ma privi dei requisiti curriculari di accesso dovranno acquisirli prima dell'iscrizione attraverso il superamento di ulteriori esami della laurea triennale (iscrizione a corsi singoli); contemporaneamente potranno iscriversi a corsi singoli e sostenere esami di LLEP previa acquisizione della frequenza.

Gli studenti che non si sono ancora laureati potranno essere iscritti “**con riserva**” purché conseguano il titolo entro la sessione straordinaria di marzo-aprile.

**Referente per l'Orientamento:
prof. Maria Grazia Cammarota**

CONTATTI

**Presidente del corso di Laurea Magistrale in
Lingue e Letterature Europee e Panamericane
Prof. Marina Dossena**

**Delegato alla Qualità del Dialogo Docenti-Studenti
Prof. Stefano Rosso**

**Tutorato Piani di studio
Prof. Michele Sala**

**Orientamento
Prof. Maria Grazia Cammarota**

Tirocini: Prof. Anna De Biasio

Laboratori: Prof. Erminio Corti

Mobilità Erasmus+: prof. Luca Bani

Doppio Titolo: Prof. Elena Agazzi

Quando? In orario di ricevimento

Sito del corso

<http://ls-llepa.unibg.it/it>

Arrivederci a presto!



Sede di Piazza Rosate, 2